

第十二週 作業九

Sinai	סיני	other, another	אחר
place	מקום	other (ones, pl.)	אחרים
salvation, deliverance	ישועה	after, behind	אחר or אחר
fear, reverence	יראה	thus	כה
blessing	ברכה	there is not „ are „	אין

(1) זֶה הַיּוֹם אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה (2) וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר נָתַן מֹשֶׁה
 לְבְנֵי-יִשְׂרָאֵל עַל-הַר-סִינַי^a (3) אֵלֶּה הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה
 אֶל-מֹשֶׁה בְּאֶרֶץ-מִצְרַיִם^a (4) אָמַר יַעֲקֹב, קְדוֹשׁ הַמָּקוֹם הַזֶּה
 וְאֲנֹכִי לֹא יִדְעָתִי (5) בַּיּוֹם הַהוּא נָתַן אֱלֹהִים יְשׁוּעָה גְּדוּלָּה
 לְיִשְׂרָאֵל (6) אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הָיָה דְּבַר-יְהוָה אֶל-אַבְרָהָם
 בְּחִלּוֹם (7) כֹּה אָמַר אֱלֹהִים אֶל-הָעִיר הַרְעָה הַהִיא (8) אֲמַרְתִּי
 אֵין יִרְאֵת-אֱלֹהִים בַּמָּקוֹם הַזֶּה (9) בַּיָּמִים הֵם לֹא הָיָה מֶלֶךְ
 בְּיִשְׂרָאֵל וּשְׂמוּאֵל הָיָה הַנָּבִיא (10) הָלְכוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל אַחֲרֵי
 אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְלֹא זָכְרוּ אֶת-תּוֹרַת-מֹשֶׁה וְאֶת-הַבְּרִית אֲשֶׁר
 כָּרַת עִמָּם יְהוָה עַל-הַר-סִינַי (11) אַתָּה הוּא אֱלֹהֵי-יְשׁוּעָתִי וְאֵין
 כְּמוֹךָ (12) אָמַר מֶלֶךְ-מִצְרַיִם אֵין כְּמוֹךָ אִישׁ חָכָם בְּכָל-הָאָרֶץ
 הַגְּדוּלָּה הַזֹּאת (13) רָאָה הַמֶּלֶךְ כִּי טוֹבָה עֲצַת-הַנָּבִיא (14) אַתָּה
 שָׁלַחְתָּ בְּרָכָה בְּפָרִי-אֲדָמָתָנוּ (15) קָרָא עָשׂוּ בְּקוֹל גְּדוּלָּה, לָקַח
 יַעֲקֹב אֶת-בְּרָכָתִי מִמֶּנִּי (16) שְׁמַרְתִּי אֶת-תּוֹרָתְךָ כָּל-הַיָּמִים
 וּבַדֶּרֶךְ-אֱלֹהִים אֲחֵרִים לֹא הִלַּכְתִּי (17) נָתַן אֱלֹהִים אֶת-יִרְאֵת-
 יַעֲקֹב עַל-כָּל-אֲנָשֵׁי-הָעִיר (18) בְּלִילָה^f הַהִיא הָיָה הַבְּדִיל יְהוָה בֵּין
 יִשְׂרָאֵל וּבֵין מִצְרַיִם^a (19) קְדוּשָׁה לִי הָעִיר הַזֹּאת, כִּי בָהּ
 בָּחַרְתִּי לִשְׁמִי

^a Pausal—the vowel in the tone-syllable is lengthened.

^b See p. 48, footnote d.

^c 'gods', as the context shows.

^d The idea is 'my God of salvation', i.e. 'my saving God'. See Appendix 5, p. 253.

^e See p. 48, footnote c. Understand 'was'.

^f This noun is masc.; the unaccented termination is a lengthening of the word לַיִל. N.B. The fem. sing. termination הַיִּל is accented.